

ÉDUCATION DES ADULTES ET DÉVELOPPEMENT



INSTITUT DE COOPÉRATION INTERNATIONALE DE LA
CONFÉDÉRATION ALLEMANDE POUR L'ÉDUCATION DES ADULTES

CONFÉRENCE DE BOTSWANA 2004

**Réduction de la
pauvreté et
éducation des adultes**

**63
2004**

ÉDUCATION DES ADULTES ET DÉVELOPPEMENT

est une revue semestrielle concernant l'éducation des adultes en Afrique, en Asie et en Amérique latine. En 1973 la Confédération allemande pour l'Éducation des Adultes (DVV) avait créé la revue dans le but de maintenir le contact avec les anciens participants des séminaires de formation antérieurs organisés par la DVV et d'encourager des projets à l'étranger. Aujourd'hui la revue représente un forum de dialogue et d'échange d'informations entre les éducateurs d'adultes et les auteurs originaires d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine, échange auquel peuvent également contribuer leurs collègues des pays industrialisés. Son intention est de disséminer et de discuter les nouvelles expériences et évolutions du domaine théorique et pratique de l'éducation des adultes. Les éducateurs d'adultes qui occupent des postes aux niveaux dits intermédiaires dans l'enseignement, la gestion et l'administration sont notre principal groupe-cible. Les agents des champs voisins notamment l'éducation en matière de santé, d'agriculture, de formation professionnelle, de coopératives organisées y sont de plus en plus impliqués dans la mesure où leurs tâches relèvent du domaine de l'éducation des adultes. Nous voulons également atteindre des éducateurs d'adultes qui occupent des postes supérieurs ou des positions-clés dans les universités, les bibliothèques et les instituts de recherche, soit des pays africains, asiatiques ou latino-américains, soit des pays industrialisés.

Nous invitons donc les éducateurs d'adultes du monde entier à contribuer à notre revue. Les articles devraient être étroitement liés au travail pratique. Tous les sujets ayant trait à l'éducation des adultes au développement peuvent être abordés car l'éducation des adultes doit être considérée dans son sens le plus large. Nous vous prions de nous envoyer de courts articles comprenant environ 1500 mots. Tâchez d'éviter le recours immodéré aux annotations.

Le contenu des textes relève de la responsabilité des auteurs. Les articles signés ne sont pas toujours conformes à l'opinion de la Confédération allemande pour l'Éducation des Adultes. Nous vous invitons à copier et à rééditer des articles, à condition que l'autorisation soit donnée et qu'une copie nous soit envoyée.

La revue ÉDUCATION DES ADULTES ET DÉVELOPPEMENT est publiée par l'institut de Coopération internationale de la Confédération allemande pour l'Éducation des Adultes (IIZ/DVV).

Adresse:

Institut für Internationale Zusammenarbeit
des Deutschen Volkshochschul-Verbandes (IIZ / DVV)
Obere Wilhelmstraße 32 · D-53225 Bonn

Tél.: +49 228 975 69-0

Fax: +49 228 975 69-55

E-mail: iiz-dvv@iiz-dvv.de

Internet: www.iiz-dvv.de

Éditeur: Heribert Hinzen

Assistante de rédaction: Gisela Waschek

Composition, mise en page, répro, imprimeur: in puncto druck + medien GmbH, Bonn
ISSN 0935-8161

INSTITUTE FOR INTERNATIONAL COOPERATION OF THE GERMAN ADULT EDUCATION ASSOCIATION
INSTITUT DE COOPERATION INTERNATIONALE DE LA CONFÉDÉRATION ALLEMANDE POUR L'ÉDUCATION DES ADULTES
INSTITUTO DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL DE LA ASOCIACIÓN ALEMANA PARA EDUCACIÓN DE ADULTOS
ИНСТИТУТ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ НЕМЕЦКОЙ АССОЦИАЦИИ НАРОДНЫХ УНИВЕРСИТЕТОВ

**INSTITUT FÜR INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT
DES DEUTSCHEN VOLKSHOCHSCHUL-VERBANDES e.V.**



TABLE DES MATIÈRES

Éditorial	3
Baledzi Gaolathe Discours d'ouverture	7
Uschi Eid Discours de bienvenue	13
Chris Duke Éducation des adultes et réduction de la pauvreté – une priorité mondiale – Rapport général	17
Déclaration de Gaborone et recommandations d'action	91
John Oxenham L'Éducation et la formation de base des adultes contre la pauvreté: quelles leçons en avons-nous tirées?	97
Carlos Zarco Mera Réflexions sur les défis qui se posent au mouvement de l'éducation des adultes	121
Ursula Klesing-Rempel/ Linda Itasi Nosa Zunino Encues La lutte contre la pauvreté dans les communautés indigènes du Chiapas au Mexique	129
Mandakini Pant Éducation des adultes et moyens d'existence: les femmes, agents du changement	139
ASPB AE/Forum des immigrés en Asie L'Impact du programme d'éducation des adultes concernant l'épargne des immigrés pour des investissements alternatifs sur la réduction de la pauvreté	165
Kazi Rafiqul Alam Les Ganokendra – modèles novateurs de réduction de la pauvreté	177
Kadiato Diallo/Wolfgang Leumer/Yasmina Pandey Le «<i>learnership</i>» sur le VIH/SIDA et la réduction de la pauvreté	189
Solo Randriamahaleo Absorption des compétences et éducation des adultes	205
Andreas König La promotion de l'emploi pour les handicapés dans le cadre de la lutte contre la pauvreté	221

ÉDUCATION DES ADULTES ET DÉVELOPPEMENT

Solidarité avec les victimes de la catastrophe du tremblement de terre et du tsunami en Asie – soutien de l'éducation des adultes en Indonésie

Chers Collègues, chers Amis,

C'est avec effroi et consternation que nous avons tous appris la nouvelle de la catastrophe occasionnée par le tremblement de terre et le tsunami qui sont survenus en Asie du Sud et du Sud-Est, et que nous avons vu les images des régions côtières complètement ravagées. Les pertes de vies humaines et les dégâts qui touchent les infrastructures et l'environnement dépassent l'entendement. Les opérations de sauvetage lancées dans l'immédiat s'avèrent extrêmement difficiles à réaliser dans de nombreux endroits et il est à craindre que les survivants subissent d'autres pertes dues à la faim et aux maladies. Comme toujours lorsque surviennent de telles catastrophes naturelles, ce sont les plus pauvres d'entre les pauvres qui se trouvent les plus cruellement touchés et qui se voient en grande partie privés de leurs ressources – de toute façon déjà modestes.

Un grand nombre de collègues, d'amis et de relations se sont déjà adressés à nous pour savoir si l'IIZ/DVV pouvait participer à l'aide aux victimes de la catastrophe et de quelle manière cela était possible. D'un autre côté, plusieurs partenaires d'Asie nous ont prié d'organiser une action visant à recueillir des dons. L'ASPB AE (Bureau Asie-Pacifique Sud d'éducation des adultes www.aspbae.org) compte parmi ces partenaires. Avec le soutien du BMZ (ministère allemand de la Coopération économique et du Développement), l'IIZ/DVV collabore avec succès depuis de longues années avec cette association réputée qui recommande à ses membres et partenaires de soutenir particulièrement les habitants des provinces indonésiennes d'Aceh et du nord de Sumatra qui sont les plus durement touchées – en particulier grâce à la mise en place de mesures à long terme de rétablissement des aides à l'éducation et aux structures sociales.

Plusieurs membres indonésiens de l'ASPB AE et des partenaires de l'IIZ/DVV ont déjà commencé à organiser et à coordonner l'aide destinée aux victimes de Sumatra. Ils disposent d'antennes et de personnel qui connaissent parfaitement la situation sur place, ce qui leur permet de répondre aux besoins particuliers des gens de cette région. Les organisations suivantes en font partie :

- **PPSW**: un centre de formation pour les femmes avec des succursales dans différentes régions de l'Indonésie, qui s'engage au bénéfice des femmes défavorisées en essayant d'améliorer leur situation politique et sociale ainsi que leur niveau de vie. Par le passé, le PPSW et ses organisations partenaires ont aussi pris une part active dans la réalisation d'un programme de lutte contre la pauvreté, soutenu par l'IIZ/DVV.
- **SEAPCP**: avec des membres dans plusieurs pays d'Asie du Sud-Est, cet organisme contribue au développement social, politique et économique au moyen de médias populaires, d'échanges régionaux d'expériences et de formation à l'organisation personnelle des communautés désavantagées.
- **INSIST**: un réseau de 17 ONG indonésiennes indépendantes qui aide la démocratie, l'équité entre les sexes, la protection de l'environnement et les droits de l'Homme à s'imposer par le biais de conseils, de recherches et de formations.
- **PESADA**: une association qui opère au nord de Sumatra et contribue à renforcer la position économique, sociale, culturelle et politique des femmes, des enfants et d'autres